

INDEX

2002

ASSERMENTATIONS

Assermentation de Madame Anne-Lise COSANDEY	255
Assermentation de Monsieur Martin BARAGAÑO	188
Assermentation de Monsieur Thierry VUAGNIAUX	42
Assermentations de Madame Josette FLACTION, de Messieurs Cédric PILLONEL et Vassilis VENIZELOS.....	3
Assermentations de Madame Rosemonde LOPEZ-GUIGNARD et de Monsieur Marc GUIGNARD .	285
Assermentations de Madame Suzanne ROETHLISBERGER et de Monsieur Guy ANGELOZ	92

BUDGET ET COMPTES COMMUNAUX

Comptes communaux 2001. (Madame Marie-Louise HEFTI, Présidente de la Commission des Finances, rapportrice).....	225
Préavis no 12/02 concernant la 1ère série de compléments au budget 2002 (Madame Marie-Louise HEFTI, Présidente de la Commission des finances, rapportrice)	260
Préavis no 2/02 concernant l'octroi d'une autorisation de contracter des emprunts jusqu'à concurrence d'un montant total de 40 mio de francs (Madame Marie-Louise HEFTI, rapportrice)	11
Préavis no 24/02 concernant l'arrêté d'imposition pour l'année 2003 (Madame Marie-Louise HEFTI, rapportrice de la Commission des Finances)	300
Préavis no 28/02 concernant l'adoption du budget pour l'année 2003 (Madame Marie-Louise HEFTI, Présidente de la Commission des Finances, rapportrice	343
Préavis no 30/02 concernant la 2ème série de compléments au budget 2002. (Madame Marie-Louise HEFTI, Présidente de la Commission des Finances, rapportrice)	395

INTERPELLATIONS, QUESTIONS ET DIVERS

Discours de Madame la Présidente du Conseil communal, Adine PERRET.....	2, 411
Discours de Monsieur le Syndic Rémy JAQUIER.....	412
Interpellation de Madame Claudine GIROUD (Demande d'explication concernant le départ simultané des deux éducateurs de rue).....	409
Interpellation de Madame Claudine GIROUD (Place Pestalozzi)	138
Interpellation de Madame Fabienne RENAUT (Fonctionnement de la Justice de Paix)	409
Interpellation de Madame Heidi BOTTERON (Aménagements sécuritaires du chemin de Floreyres)	71
Interpellation de Madame Silvia GIORGIATTI SUTTERLET (Charges financières supportées par notre Commune)	366
Interpellation de Monsieur Christian PAULI (La place de la Gare est toujours une autoroute)	30
Interpellation de Monsieur Jean-David CHAPUIS (Projet de nuage Arteplage Expo.02)	32
Interpellation de Monsieur Maximilien BERNHARD (Actes de vandalisme perpétrés dans le quartier de la Vilette)	131
Interpellation de Monsieur Roger RANDIN (Ouverture de la faillite Atelier 75 Immobilier SA)	21

Interpellation de Monsieur Roger RANDIN (Projet immobilier à Yverdon-les-Bains)	22
Intervention de Madame Suzanne ROETHLISBERGER (Remerciements journée internationale des handicapés)	372
Intervention de Monsieur André PERRET (Parc d'Entremonts)	173
Intervention de Monsieur Cédric PILLONEL (Motion Wulliamoz du 7.11.02 concernant l'article 61 de notre règlement/pétition).....	371
Intervention de Monsieur Charles KULL (Tutelles)	229, 319
Intervention de Monsieur Gérard JUNOD (Expo.02 - nuage et sexualité).....	24
Intervention de Monsieur Jacques LEVAILLANT (Motion "Personnel-stop").....	233
Intervention de Monsieur Pascal CONTINI (Suite intervention Monsieur RUDAZ)	182
Intervention de Monsieur Roland FAVRE (Vernissage en jaune du Chemin de Floreyres	159
Proposition de Madame Silvia GIORGIATTI SUTTERLET (Hébergement privé pendant l'Expo).....	77
Proposition de Monsieur Cédric PILLONEL (Demande d'abstentions lors des votes)	67
Question de Madame Claudine GIROUD (Lampadaires à la rue St.-Georges)	168
Question de Madame Fabienne GOGNIAT LOOS (Horaire CFF Yverdon-Berne).....	275
Question de Madame Fabienne GOGNIAT LOOS (Journée « en ville sans ma voiture »).....	274
Question de Madame Gloria CAPT (Ville propre)	73
Question de Madame Marie-Louise HEFTI (Couronne de l'Avent à la rue du Milieu).....	134
Question de Madame Silvia GIORGIATTI SUTTERLET (Aménagement sécurisé au croisement de la Rue William Barbey/Canal du Bey)	162
Question de Madame Silvia GIORGIATTI SUTTERLET (Avancée des travaux d'aménagement du tronçon pédestre et cyclable longeant le canal du Mujon).....	164
Question de Madame Silvia GIORGIATTI SUTTERLET (Ouverture des magasins).....	29
Question de Madame Silvia GIORGIATTI SUTTERLET (Problèmes des jeunes écoliers du quartier des Cygnes scolarisés à Fontenay ou au Cheminet).....	27
Question de Madame Valérie JAGGI (Eclairage des rues).....	79
Question de Monsieur Albert MARTIN (Nuisances place de la Forge).....	169
Question de Monsieur André PERRET (Communication C/9 – Travaux feux carrefour Rte de Lausanne/Rte de Pomy).....	326
Question de Monsieur Armand RUDAZ (Décoration des rues et des places pour l'Expo)	158
Question de Monsieur Bernard SCHALLENBERGER (Camping des Iris)	278
Question de Monsieur Charles KULL (Parcage gratuit les samedis de décembre et le 24 décembre).....	319
Question de Monsieur Charles KULL (Statut du personnel communal)	157
Question de Monsieur Claude GASSER (Matériel entreprise Y-Norm).....	235
Question de Monsieur Claude-Alain ROMAILLER (Carte de risques).....	324
Question de Monsieur Claude-Alain ROMAILLER (Meeting de boxe).....	231
Question de Monsieur Claude-Alain ROMAILLER (Membres du Conseil d'administration du Grand Hôtel des Bains et du Centre Thermal).....	232
Question de Monsieur Daniel de RAEMY (Bureaux du personnel du Musée)	369
Question de Monsieur Gérard JUNOD (Prochain Conseil).....	233
Question de Monsieur Gérard JUNOD (Restauration du pavillon Arkina)	66
Question de Monsieur Guy ANGELOZ (Haie bordant le cimetière).....	277

Question de Monsieur Guy ANGELOZ (Sécurité Rue du Buron)	276
Question de Monsieur Jacques MARTIN (Aide éducateur de rue - AJYR)	31
Question de Monsieur Jean-Claude TETAZ (Location Cure d'Air)	26
Question de Monsieur Jean-Daniel CHAPERON (Parc à vélos de Léon-Michaud)	230
Question de Monsieur Jean-David CHAPUIS (Places de parc près du Château).....	85
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE (Examens d'élèves conducteurs).....	38
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE (Expo.02 et construction).....	83
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE (Horaire de Travys).....	410
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE (Loi cantonale sur les déchets).....	179
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE (Maison Science et Cité).....	177
Question de Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE (Office du stationnement)	180
Question de Monsieur Jean-Louis KLAUS (Phase participative au Plan directeur forestier du 8 ^{ème} arrondissement).....	165
Question de Monsieur Jean-Pierre CHAPUIS (Stand de tir de Floreyres)	166
Question de Monsieur Olivier MAIBACH (Vitesse des véhicules à la place de la Gare).....	161
Question de Monsieur Pascal BLUM (Communication C4 reçue par courrier).....	170
Question de Monsieur Pascal BLUM (URBAT).....	330
Question de Monsieur Pascal BLUM (Zone située en bordure de l'Ancien Stand)	84
Question de Monsieur Patrik DURUZ (Motion d'un citoyen hors commune).....	234
Question de Monsieur Robert FAVRE (Signalisation des tentes vers le Casino).....	234
Question de Monsieur Roger RANDIN (Cure d'Air)	81
Question de Monsieur Serge LOVEY (Achat balayeuse)	72
Question de Monsieur Vassilis VENIZELOS (Buffet de la Gare - places de parc)	36
Question de Monsieur Yves RICHARD (Expo et parking)	75
Question de Monsieur Yves VUAGNIAUX (Agenda 21)	314
Question de Monsieur Yves VUAGNIAUX (Sécurité Chemin de Floreyres).....	316
Questions de Monsieur Yves RICHARD (Centre sportif des Isles + Gradins amovibles)	364

MOTIONS

Motion de Madame Delphine PERRET NAGUIB (Modifications du règlement du Conseil communal relatives à l'examen de la gestion des comptes).....	406
Motion de Madame Fabienne GOGNIAT LOOS (Nouvelles structures d'accueil).....	321
Motion de Madame Georgette ROMON (Soutien financier à la création d'un poste d'éducatrice de rue)	135
Motion de Madame Sarah SCAPERROTTA (Création d'une piste de roller sur les rives du lac après Expo.02)	169
Motion de Monsieur Cédric PILLONEL (Giratoire Verdun et chemin cyclistes-piétons).....	69
Motion de Monsieur Cédric PILLONEL (Renforcement de la formation des policiers – préavis 21) ..	227
Motion de Monsieur David WUILLAMOZ (Modification règlement art. 61/pétition)	311
Motion de Monsieur Gilles VERDON (Pour des places de jeux et parcs pour enfants de proximité conviviaux et plus sûrs)	64

Motion de Monsieur Jacques FIVAZ et de Madame Fabienne RENAUT concernant l'engagement d'un(e) assistant(e) social(e) en charge des mesures tutélaires yverdonnoises (Monsieur Cédric PILLONEL, rapporteur).....	397
Motion de Monsieur Jacques FIVAZ et Fabienne RENAUT (Fonctionnement de la Justice de Paix)	320
Motion de Monsieur Jean-Louis KLAUS (Aménagement de la Place Pestalozzi)	34
Motion de Monsieur Maximilien BERNHARD (Création d'un bureau de l'énergie à Yverdon)	271

NOMINATIONS, ELECTIONS

Election de la Commission de gestion pour 2002	13
Election de la Commission de recours en matière d'impôts pour la législature 2002-2005.....	18
Election de la Commission de recours en matière informatique pour la législature 2002-2005	20
Election de la Commission des affaires immobilières pour la législature 2002-2005	15
Election de la Commission des finances pour la législature 2002-2005	12
Election de la Commission des naturalisations pour la législature 2002-2005	17
Election du Bureau du Conseil communal pour 2003	398
Election d'un membre à la Commission de gestion	63
Election d'un membre à la Commission de recours en matière d'impôts.....	131
Election d'un scrutateur suppléant	226

PETITIONS

Pétition de Monsieur Marcel DESPLAND concernant le « PPA no 120-005, Rives du Lac, Hippodrome, Quai de Rive, PAC 302 ». (Monsieur Armand RUDAZ, rapporteur)	155
Pétition de Monsieur Marcel DESPLAND intitulée « Règlement du Conseil communal - Chapitre III De la pétition (Monsieur Vassilis VENIZELOS, rapporteur)	9
Pétition de Monsieur Marcel Desplands intitulée « Allée du Stade, aménagement, création et adjonction de vestiaires ». (Monsieur Armand RUDAZ, rapporteur).....	289
Pétition de Monsieur Patrick Courtet, 1428 Giez, intitulée « Infrastructure EXPO.02 – Piste voitures modèles réduits ». (Monsieur Maximilien BERNHARD, rapporteur).....	289
Pétition des enseignants yverdonnois « Pétition de soutien à l'engagement d'une éducatrice de rue». (Monsieur Daniel Hofmann, rapporteur).....	63

PREAVIS MUNICIPAUX

Préavis no 19/02 concernant les bâtiments locatifs communaux de la Rue Léon-Jaquier a) le plan de rénovation	293
Préavis no 1/02 concernant l'octroi d'une autorisation générale de statuer sur les aliénations et les acquisitions immobilières, ainsi que sur l'acquisition de participations dans des sociétés commerciales. (Monsieur Armand Rudaz, Président de la Commission des affaires immobilières, rapporteur)	98
Préavis no 10/02 concernant le cautionnement de la commune aux emprunts destinés à financer la construction de deux bâtiments HLM par la société coopérative d'habitation (SCH) Coopélia. (Madame Marie-Louise HEFTI, Présidente de la Commission des finances, rapportrice)	126

Préavis no 11/02 concernant la modification du plan partiel d'affectation no 536 « Ancien plan d'extension partiel des terrains sis à l'angle des Rues de Chamblon et Neuchâtel », ainsi que

l'adoption de la décision finale concernant l'étude d'impact. (Monsieur Jean-Claude TETAZ, rapporteur)	150
Préavis no 12/02 concernant l'octroi à la Municipalité d'une autorisation générale de statuer sur les aliénations des parts communales à la copropriété du PST. (Monsieur Armand RUDAZ, Président de la Commission des affaires immobilières, rapporteur)	153
Préavis no 13/02 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 285'000.- pour l'exécution des travaux d'assainissement et des mesures géologiques nécessités par un glissement de terrain dans la forêt de la Côte du Lac, sise sur le territoire de Cheseaux-Noréaz, propriété de notre Commune. (Monsieur Jean-David CHAPUIS, rapporteur).....	191
Préavis no 14/02 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 415'000.- pour financer l'évolution du matériel informatique de l'administration communale pendant 3 ans. (Monsieur Bart WIND, rapporteur)	192
Préavis no 15/02 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 2'134'000.- pour le remplacement des conduites eau-gaz-électricité et éclairage public du Chemin des Cottages. 1) Le remplacement des conduites eau-gaz-électricité et éclairage public de la rue de Sainte-Croix. 2) Le bouclage des conduites et remplacement partiel des conduites eau-gaz-électricité de l'avenue Kiener. 3) La restructuration du réseau de distribution du Réseau électrique à moyenne tension	257
Préavis no 17/02 concernant 18 demandes de naturalisation présentées par Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs Beatrice Bandera, Maria Guadalupe Casey, Chelebi Chelebi, Zorica Djokic, Ana Raquel Formingo Vicente, Fragan Ivanovic, Vahdeta Kahvedzic, Suzana Milovanovic, Enver Muminovic, Mahshid Navi, Vanco Stojanov, Thi Xuan Van Tang, Fereshta Tobish, Marie Da Conceicao Vieira de Castro, Hasan Osmani, Balind Saadi, Carla Vanessa Temido Alfeirao, Asvine Thillairajah.(Madame Marceline MILLIOUD, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice)	265
Préavis no 18/02 concernant a) l'octroi d'un cautionnement de la Commune d'Yverdon-les-Bains à un crédit LIM de Fr. 100'000.- à contracter par la Pétanque yverdonnoise pour le financement de l'agrandissement de ses installations, dans la zone de sports et de jeux entre Thièle et Mujon, b) l'augmentation de la durée du droit de superficie accordé à la Pétanque yverdonnoise, entre Thièle et Mujon. (Madame Marie-Louise HEFTI, rapportrice de la Commission des finances et Monsieur Laurent GABELLA, rapporteur de la Commissions des affaires immobilières).....	290
Préavis no 20/02 concernant une demande de crédit de Fr. 100'000.- pour l'acquisition d'un équipement de sécurité pour les agents de la police municipale. (Madame Silvia GIORGIATTI SUTTERLET, rapportrice)	193
Préavis no 21/02 concernant une demande de renforcement des effectifs du Corps de Police pour augmenter la sécurité et lutter plus efficacement contre les incivilités et la violence qui se développent en ville, par une présence policière de proximité accrue. (Madame Gloria CAPT, rapportrice) .	196, 238
Préavis no 22/02 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 750'000.- pour l'étude du plan général d'évacuation des eaux (PGEE). (Monsieur Patrik DURUZ, rapporteur)	295
Préavis no 23/02 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 973'000.- pour la rénovation de la Rue des Vernes. (Monsieur François ARMADA, rapporteur).....	298
Préavis no 25/02 concernant les réponses de la Municipalité aux observations de la Commission chargée d'examiner la gestion des biens communaux en 2001 (Madame Delphine PERRET NAGUIB, Présidente de la Commission de gestion, rapportrice).	341
Préavis no 26/02 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 490'000.- pour l'installation de deux stations transformatrices à l'avenue des Sciences et à l'avenue des Découvertes, 1ère étape d'équipement (Madame Martine FREY TAILLARD, rapportrice).....	304
Préavis no 27/02 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 57'000.- pour le changement de l'UNIT du second cabinet médical de la clinique dentaire scolaire. (Monsieur Jean-David CHAPUIS, rapporteur).....	342
Préavis no 29/02 et 33/02 concernant 1) La modification du PPA no 120-005 « Rives du Lac ». 2) Une demande de crédit d'investissement de Fr. 480'000.- pour la participation communale aux travaux de remise en état du site d'Expo-Parc, notamment à l'aménagement d'un parking en bordure nord de	

l'avenue de l'Hippodrome. 3) Une demande de crédit d'étude de Fr. 160'000.- pour la participation communale à l'étude de la réhabilitation éventuelle de la structure du nuage « Blur ». (Madame Gloria CAPT, rapportrice)..... 377

Préavis no 31/02 concernant 19 demandes de naturalisation présentées par Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs Sérgio CARREIRA FERREIRA, Rafael DE MATTOS TOGNI PAIVA, Mathias HUMBERT, Fatima IBRAHIMOVIC, Claris KINANGA, Evodie Joëlle MALUNGU, Laza Nelson MALUNGU, Sanel MESIC, Mevlija MUMINOVIC, Sasa OBRENOVIC, Hisen OSMANI, Damian RATANO, Ramazan SAHINDAL, Vukasin SCEPANOVIC, Fikreta SULEJMANOVIC, Nermin SULEJMANOVIC, Vehid SULEJMANOVIC, Ana Catarina TEMIDO, Dragana TESIC. (Madame Marceline MILLIoud, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice). 334

Préavis no 32/01 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 1'420'500 pour a) la construction d'un carrefour giratoire à l'intersection de la RC 254B et de la rue Edouard-Verdan ainsi que l'aménagement de la RC 254B (pistes cyclables et trottoir) b) pour divers travaux à entreprendre par les Services Industriels en corrélation avec l'aménagement de ce giratoire. (Monsieur Charles MOUQUIN, rapporteur) 45

Préavis no 33/01 concernant l'octroi à COOP Mineraloel AG d'une servitude de superficie grevant la parcelle communale no 3301 au Pré Neuf (Monsieur Armand RUDAZ, Président de la Commission des affaires immobilières, rapporteur) 96

Préavis no 34/01 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 146'000.- pour l'élargissement de deux passerelles sous le pont Péclard et sous le pont des chemins de fer CFF et Yverdon-Ste-Croix (Madame Silvia GIORGIATTI, rapportrice)..... 7

Préavis no 4/02 concernant 14 demandes de naturalisation présentées par Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs Inès Bartolotta, Tatiana Bartolotta, Cathy de Jesus, Patrick de Jesus, Dragan Ilic, Marija Rnjak, Pero Martinovic, Ghamar Motamedi, Sanela Petkovic-Sismanovic, Amadio Santacroce, Luca Severino, Vladimir Sismanovic, Zeljko Sismanovic, Jeyakumar Subramaniam. (Madame Marceline Millioud, rapportrice) 50

Préavis no 5/02 concernant 14 demandes de naturalisation présentées par Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs Tanasijevec Velimir, Vuletic Milutin, Zor Meral, Zor Özlem, Correia Rui Fernando, Dinic Aleksandar, Duran Sobrino Jesus, Ilic Toplica, Kostic Zoran, Martinez Genoveva Pilar, Saadi Hawar, Tardo Agrippina, Tobish Ahmad-Parwez, Tumminello Misita Serafina. (Madame Marceline Millioud, rapportrice) 52

Préavis no 6/02 concernant une demande de crédit d'investissement de Fr. 5'455'000.- pour la réfection des façades et divers travaux au Collège de la Place d'Armes. (Monsieur Olivier Maibach, rapporteur) 62

Préavis no 7/02 concernant 15 demandes de naturalisation présentées par Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs Maria-Teresa Alfonzo, Anastasia Bartolotta, Ljubica Dinic, Jia Huan Ha, Vipushana Kanagasabai, Sekaran Peethamparam, Rosanna Petruzzello Santagata, Sladana Malgioglio, Abderehman Saadi, Ari Saadi, Azad Saadi, Sanja Scepanovic, Svetlana Scepanovic, Emina Smajic, Michaele Tshiala-Bitshidi-Bibi. (Madame Marceline MILLIoud, Présidente de la Commission des naturalisations, rapportrice) 102

Préavis no 8/02 concernant une demande de crédit de Fr. 584'000.- pour l'étude du « plan des déplacements 2002 » et la mise en œuvre des travaux à réaliser avant l'ouverture d'Expo.02. (Monsieur Christian Pauli, rapporteur) 108

Préavis no 9/02 concernant l'assainissement des installations de tir du stand de Floreyres (Monsieur Daniel HOFMANN, rapporteur) 120

REPONSES DE LA MUNICIPALITE

Réponse de Madame la Municipale Hélène GRAND (Question de Monsieur Roger RANDIN concernant la Cure d'Air)..... 184

Réponse de Monsieur BURKHARD à Monsieur Jean-Louis KLAUS (Plan directeur forestier du 8ème arrondissement)..... 279

Réponse de Monsieur le Municipal Jean-Daniel CARRARD (Question de Madame Silvia GIORGIATTI SUTTERLET concernant les « Problèmes des jeunes écoliers du quartier des Cygnes scolarisés à Fontenay ou au Cheminet ».	86
Réponse de Monsieur le Municipal Jean-Daniel CARRARD (Question de Monsieur Christian PAULI concernant « La place de la gare est toujours une autoroute. »	88
Réponse de Monsieur le Municipal Jean-Daniel CARRARD (Question de Monsieur KULL concernant la demande de gratuité de parcage au centre ville en fin d'année).	372
Réponse de Monsieur le Municipal Paul-Arthur TREYVAUD à Madame Heidi BOTTERON (Aménagement du chemin de Floreyres)	142
Réponse de Monsieur le Syndic Rémy JAQUIER (Question de Madame Silvia GIORGIATTI concernant l'hébergement pendant l'Expo).....	184
Réponse de Monsieur le Syndic Rémy JAQUIER à Monsieur Jean-Hugues SCHÜLE concernant "Examens d'élèves conducteurs".	88

Yverdon-les-Bains, février 2003/C. Rieben